

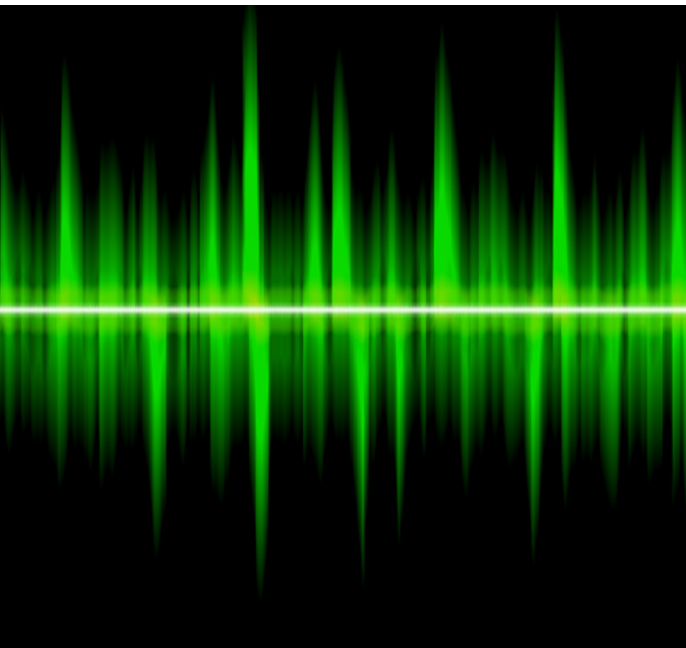
JOURNÉE

formation continue

Reconnaissance vocale pour la traduction et la révision

Vendredi 24 juin 2022

formation en cours d'emploi





Présentation

Les outils de dictée vocale ont fait des progrès indéniables ces dernières années. Ils permettent aujourd'hui une dictée naturelle et continue, qui devrait conduire à un gain de temps important lors de la rédaction de textes. Ce cours dresse un état de la question sur ces logiciels aujourd'hui: comment fonctionnent-ils? Quels sont leurs avantages et inconvénients? Comment les utiliser correctement pour en tirer le meilleur parti possible?

Objectifs

- Comprendre les outils de dictée vocale
- Savoir utiliser correctement le logiciel Dragon
- Apprendre à paramétrer le logiciel Dragon pour son contexte d'utilisation

Public

Traducteurs/trices professionnel-les, salarié-es ou indépendant-es, travaillant pour les secteurs public ou privé, ainsi que toute personne impliquée dans des tâches de rédaction.

Direction

Pierrette Bouillon, professeure et doyenne FTI, Université de Genève, directrice du Département de traitement informatique multilingue.

Programme

Le cours se déroule sur une journée (9h30-12h30 | 13h30-16h30) et aborde les thèmes suivants:

- **Introduction à la technologie de la reconnaissance vocale**
- **Introduction à Dragon et exercice de dictée vocale dans Word**
- **Analyse des erreurs typiques de reconnaissance vocale et marche à suivre pour les corriger**
- **Spécialisation du logiciel Dragon: ajout de mots, prononciations, corpus spécifiques à un domaine, etc.**
- **Bilan des améliorations possibles**
- **Exercices avec des textes soumis par les participants**
- **Utilisation de Dragon pour dicter dans les mémoires de traduction**
- **Exercices de dictée dans les mémoires de traduction**
- **Discussion**

Intervenante

Dre Marianne Starlander, chargée d'enseignement, Département de traitement informatique multilingue, FTI, Université de Genève, formatrice SUISSSETRA

Renseignements pratiques

Inscription avant le 10 juin 2022

En ligne (ou bulletin à télécharger) sur:

www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale

Le nombre de participant-es est limité à 15.

Finance de participation

CHF 500.- la journée

À verser dès réception de la confirmation d'admission.

10 % de réduction pour les membres AIIC, AIT, AITC, ASTTI, BDÜ, CBTI, DDT, DTT, FIT, RFA, SFT, Suissetra, Tecom Suisse.

Langue de travail

Les séances se tiennent en français.

Lieu

FTI – Faculté de traduction et d'interprétation

Université de Genève – Uni Mail

40 bd du Pont-d'Arve – 1205 Genève

Tram 15 ou parking payant sur place.

Attestation

Une attestation de participation sera délivrée sur demande aux personnes ayant suivi la formation.

Informations générales

Sandra Lancoud

FTI – Université de Genève

40 bd du Pont-d'Arve – 1211 Genève 4

Tél: +41 (0)22 379 98 92 | sandra.lancoud@unige.ch



www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale